

BAGHADID-MAATI Halima
Université d'Oran

El contexto desde un punto de vista didáctico

Resumé:

Enseigner une langue étrangère selon l'approche communicative, implique l'usage de la communication en classe ; disant communication on va penser directement à Jakobson et son schéma de : émetteur, récepteur, message, canal, code et contexte.

Pour cela, la présentation de n'importe quel élément linguistique en classe de langue étrangère doit être accompagnée par la contextualisation de cet élément ; et en outre, il faut croiser les trois contextes : linguistique, situationnel, et socioculturel, pour pouvoir contextualiser les situations de communication qu'on veut travailler en classe.

Mots clés :

Didactique de langue, contextes, contextualisation, méthode, approche, matériel didactique.

Introducción:

La didáctica de lenguas ha vivido muchos cambios, pasando por muchos métodos y enfoque que cambian cada vez el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas.

Como es sabido que en cualquier clase de lengua, el punto de partida es la fase preparatoria, o la de presen-

tación del material didáctico o de los elementos lingüísticos que queremos que sean asimilados por nuestros alumnos; este punto es fundamental y es ello que va a definir si vamos a alcanzar o no nuestros objetivos preestablecidos; pues ¿cómo podremos presentar este material en clase de manera que sea beneficioso para los aprendices?

1. Del enfoque situacional al enfoque comunicativo:

Si hacemos una pequeña comparación entre los métodos, buscando una respuesta a nuestra pregunta, deducimos que en los métodos tradicionales nunca se presentaba un material en su contexto y eso no garantiza la comprensión de lo que se enseña, hasta la aparición del enfoque situacional que se caracteriza por el estudio de la lengua en su contexto lingüístico y en su contexto situacional en lo que la lengua no puede estudiarse extraída de su contexto, haciendo la práctica en el aula con ejercicios más abiertos, creando situaciones de uso de la lengua mediante la ayuda de dibujos, elementos extralingüísticos y materiales didácticos auténticos que permiten que los aprendices entiendan el significado de los nuevos elementos.

Esta variante británica del método audio lingual –el enfoque situacional- se interesa más por la forma, o las estructuras lingüísticas, que por el uso de la lengua; y concibe el aprendizaje de una lengua extranjera como un proceso de formación de hábitos lingüísticos, reduciendo la práctica oral a una tarea mecánica para interiorizar las estructuras gramaticales y el vocabulario.

La crítica a este método llegó de algunos de sus seguidores que no obtenían los resultados esperados, porque lo que se había aprendido en clase era muy difícil poder transferirlo a situaciones de comunicación real fuera del aula, porque el concepto de situación o contexto no predomina sobre las estructuras, por lo que, como lo expresa J, Zanón (1988:48),

La relevancia del significado en el enfoque situacional es, al igual que en su hermano americano, meramente anecdótica¹

La orientación comunicativa de la enseñanza de la lengua recoge del audiolingualismo/enfoque situacional y del método audiovisual algunos principios, como por ejemplo el concepto de situación, y para que el aprendizaje sea más eficaz se empieza a usar la lengua en situaciones reales de comunicación.

2. El contexto en una enseñanza comunicativa:

Para enseñar una lengua extranjera llevando a la práctica un enfoque comunicativo, lo primero que tenemos que tener en consideración es la comunicación es clase y si decimos comunicación, pensamos directamente en: el emisor, el receptor, el mensaje, el canal, el código y el contexto.

En el presente artículo, lo que más nos interesa es el contexto que se refiere a un conjunto de circunstancias en el que se produce el mensaje como el lugar y el tiempo que ayudan a la comprensión del mismo. El entorno del contexto puede ser algo que se presenció

¹ Citado por MELERO ABADIA P. (2000:73).

en el momento de ocurrir un hecho, o puede ser simbólico como el entorno cultural o histórico.

2.1. El contexto lingüístico:

La pragmática es la disciplina encargada del estudio del contexto lingüístico que se entiende a los factores vinculados a la producción de un enunciado que afectan la interpretación, la adecuación y el significado del mensaje; con otras palabras y según Reyes G.(2003, 19)

En general, se entiende por contexto, en lingüística, es el conjunto de conocimientos y creencias compartidos por los interlocutores de un intercambio verbal y que son pertinentes para producir e interpretar sus enunciados.

Esto quiere decir que un mensaje depende tanto de la gramática, la sintaxis y el léxico como del contexto, porque si no, no tendría sentido.

El contexto situacional:

Además del contexto lingüístico formado por el material lingüístico que precede y sigue a un enunciado, los teóricos han llevado a varias teorías sobre el contexto y se suelen deslindar dos otros tipos de contexto: el situacional y el sociocultural. El situacional es el conjunto de datos accesibles a los participantes de una conversación que se encuentran en el contorno físico inmediato, por ejemplo tenemos el enunciado: Cierre la puerta, por favor, para que este enunciado tenga sentido, es necesario que haya ciertos requisitos contex-

tuales que son parte de la situación de habla: la puerta abierta entre otras cosas.

El contexto sociocultural:

El sociocultural es la configuración de datos que proceden de condicionamientos sociales y culturales sobre el comportamiento verbal y su adecuación a diferentes circunstancias, por ejemplo hay regulaciones sociales sobre cómo saludar o sobre qué tratamiento o registro lingüístico usar en cada situación.

Los tres tipos de contexto son muy ligados, por lo que no podemos enseñar a nuestros alumnos un elemento lingüístico sin relacionarlo con una situación comunicativa extraída de la vida real; por ejemplo si queremos hacer una clase de presentación a alumnos principiantes de español, tendremos que escoger una situación auténtica en la cual dos persona se presentan (compañeros en clase con su profesor), hacer las formas de presentación, sin olvidar la parte sociocultural, es decir explicarles a estos alumnos el registro que se usa entre amigos y el que se usa con una persona que respetamos que es el profesor en esta situación. Así hemos contextualizado la situación de “presentación” para que no sea recibida por nuestros alumnos de manera aislada y separada de todos aquellos elementos que la rodean y que influyen sobre esa acción.

A partir de todo lo anteriormente dicho, podemos introducir situaciones reales de comunicación, a través de actividades interpretativas (leer y escuchar) y expresivas (hablar escribir) en la clase de lenguas, para entre-

nar a los discentes a actuar en clase, usando la lengua meta, mediante estas situaciones para poder desenvolverse en la sociedad ajena fuera del aula.

En nuestra práctica docente, podemos observar claramente que la clase que da sus frutos es la clase que se presenta con actividades de la vida real que se ilustran con su contexto y con situaciones de la sociedad en la que vivimos y eso llama, primero, la atención de los alumnos y segundo, despierta su interés para saber más y producir oralmente o por escrito todo lo que pedimos de ellos y así podemos decir que alcanzamos en nuestra clase todos los objetivos que fijamos de antemano, gracias a la contextualización de todo lo que queremos hacer en clase.

Bibliografía:

CEBERIO M. R. (2008), La buena comunicación, Barcelona, Paidós Ibérica, S.A.

MARTIN VEGAS R. A. (2009), Manual de didáctica de la lengua y la literatura, Madrid, Editorial Síntesis S.A.

MELERO ABADIA P. (2000). Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera, Madrid, Edelsa.

REYES G. (2003), El abecé de la pragmática, Madrid, Arco Libros, S.L.

Fuentes electrónicas:

fr.wikipedia.org/wiki/Contexte.

es.wikipedia.org/wiki/Contexto.

es.thefreedictionary.com/contexto